

NATIVE VOCABULARY

Compiled by

Nyoonemurra

Of Illimbirree, Yooin, etc.

MURCHISON Magisterial District

Weeloonga wanga (western dialect)

Man, his Relationships, &tc.

Aunt	Abbala kurra, ngowerreenoo
Baby	Abbala
Blackfellow	Anmarnoo
Blackwoman	Innaloo, inyaaloo
Boy	Abbala
Brother	Woorda
Brother-in-law	Amnee
Cousin	Wakkajoo (aunt's daughter)
Daughter	Woordutha
Daughter-in-law	Waiara, waiiala, ngarreea
Father	Ammatha
Father-in-law	Bee, beeta
Grandfather	Andhareeta, andharree
Grandmother	Andhareeta
Husband	Ardootha ("tha" sharp)
Man	Anmarnoo
Mother	Agootha, aggootha
Mother-in-law	Abbala kurra
Nephew	Wairetha ("tha" always hard)
Niece	Maieroo, baldhongoo
Orphan	Amma nyeera (no father) Aggoo nyinna (no mother)
Sister	Narrumba, eegoo
Sister-in-law	Jandeeja
White man, white woman	Ying'nga, ing'nga
Widow, widower	Ardoe nyeera, ngarra weejeenoo
Woman	Yinnaloo, innaloo, inyaaloo

PARTS AND FUNCTIONS OF THE BODY

Ankle	Inna
Arm	Joorka (hair under armpits = kalya)
Back, backbone	Koogurda, boorndoo
Beard	Nganga
Bone	Weeda
Cheek	Ngangoolyeeritna, yabba
Chest	Ngabbara, beethoo
Chin	Nganga
Cry, to	Ngana woolanee or woola
Drink, to	Appa inga anna (water give me)
Ear	Ooka, woorka
Eat, to	Inga anna "bargootoo" (Give me white bread)
Elbow	Nyoorannootna, eerimba, nyoojoo
Eyelash	Meelun gatha, meeloo mimbee
Eye	Meeloo
Fat	Ngabboo buttanja, ngabboo but
Finger nail	Beeree, eeree
Foot	Yinnatha, innathoo, inna
Forehead	Meelunga
Gums	Eelgow, ngoonyoo
Hair	Mungalya butna
Hand	Wallatna, walla, kaggooriee
Heart	Woordoodoo
Heel	Yarnda, balba
Hipbone	Kagga
Jaw	Karda
Kidney	Barnda, boogoo, oogootharree
Knee, kneecap	Boocroo, dharda
Leg	Weeda, mamboo
Lip	Berajee, wera, eerawootee
Liver	Maiaree
Lung	Yarralyoo, ith, innoo, itna
Mouth	Eerajee, eerawootee, ngammarnoo
Muscle	Eelanyoo, eelanya

Parts and Functions of the Body (continued)

Neck, nape of the neck	Nanga
Nose	Mootna, moolyo
Perspiration, perspire	Appa batta bannee
Rib	Innaree, bimbil yinaree, battoolba
Rump	Moorndatha
Seeing	Meelangotha, na'ee, nag'aa
Shoulder	Beereerde
Skeleton	In'nga
Skin	Ngoonyoonoo
Sleep	Ngarreenyee, ngarreca
Smell, to	Andee nyee
Sneeze, to	Mootna anyee; moothaarinyee = sneezing
Speak, to	Wonganee, wonga
Spit, to	Weegee wa wanja'ee
Stink, to	Arndee, boogar'ai'noo = stinking, maggoty
Stomach	Marndoo
Tears	Innoondarree, woorangee noongarnoo, nyooraleethana
Teeth	Eerajee, ngammarnoo
Thigh	Yoonda, yoornda
Thirsty	Waicool abanee, wajjinoo bannee
Throat	Wardoo, warngarra
Tongue	Yallanyoo
Walk, to	Yat gannawa, yat garra
Wink, to	Kooroo nyoolai
Yawn, to	Ngamman yerka jarree

ANIMALS

Animal (generic)	Thooroo
Ant-eater	Minjin, jeergurra
Bandicoot	Woondee, malagoorda
Dingo	Oothoo, ngobanoo, wilgardoo
Kangaroo (generic)	Yowerda
Kangaroo, Brush	Yowarda, yowardinoo
Mouse	Arndanyoo
Opossum	Waioorda
Porcupine	Koondoowa
Wallaby	Weeara, marroowa

BIRDS

Bird (generic)	Nyoombunyinna, ma'roo
Bird's egg	Walla
Birds' nest	Munganyee
Bustard, Wild turkey	Pardoora, bardoorra
Cockatoo (generic)	Ngoggalyella, yaa'ee'yerra
Cockatoo, Black, red tail	Deerandee
Cockatoo, Black, white tail	Ngoolyennoo, ngoolya
Cockatoo, white, northern variety	Ngarnara, beealee, beeaagoo
Crane, Blue	Woojunda, woordoodhoo, ngoolyamberree
Crow	Kaala, gittinga, wongaa
Crow, Shrike, squeaker	Eocee yinnoo
Curlew	Weeloo
Duck	Ngowernga
Duck, Grey or black	Bannajee
Duck, Mountain	Ngardoo innoo, ngoolyam biddee
Eagle hawk	Wabbagoo
Emu	Kallaia
Flycatcher (Wagtail)	Jindee jindee, jiddee jiddee
Gull	Wanna'a
Harrier, Swamp hawk	Yalleree
Hawk, Fish, Osprey	Yaggarangoo
Hawk, Gos	Bandooga
Hawk, Sparrow	Geergoorda, g eerginja

Birds (continued)

Ibis, straw-necked	Bandooga
King-fisher	Jooginya, boorurdaaree, thooginya
Lark	Nyoombunya, jeendoo
Laughing Jackass	Tharranoo
Magpie	Koorbaraleenoo, wootba
Mopoke	Jocee
Curlew	Weeioo
Owl	Jaalee, anjow, woortgooroo
Parrot	Jooginya, tharranoo
Parrot, King	} Thoogunyoo, poorarardee
Parrot, Rosella	
Parrot, Twenty eight	Woolga beel beel
Pelican	Ainoogoo
Pheasant (Ngou)	Ngow, ngunnawarra
Pigeon	Munbee, mainbee
Robin	Mardumbur, woorilil, ngoohaminnee
Swan	Kooruldhoo
Teal	Ngarrawa
Wattle bird	Tharranoo, thoombiloo, beeagoo

FISHES

Fish (generic)	Windilyinnoo, weeka = big fish boodhardee = little fish Various kinds = wililya, dneedainoo, winilya, moorkooloo, woogoolandee
Mullet	Weeka

REPTILES

Frog	Wandeedoo, doomaloo, tenootehhoooloo goomaloo, goonderdoo
Iguana, long-tailed	} Burnga, bungarra
Iguana, stump-tailed	
Lizard	Woombumboora; ippinyoo, dhattagoordoo, yadhara, meemiloongoo, eebingeeja, wabbalgajjee
Lizard, Horned, York Devil	Minjin, meenjinma
Lizard, large black	Oogot, nyeeroona, beetdhaloo
Scorpion	Anbaroo, athool-athool, eeree'ingoo
Snake	Taiaree (black nose), wannaarra, theega (white one), karrong karrong (day time walk), goonbarra, gooneroo (carpet), mongoo
Turtle	Kandareeno, kandara

INSECTS

Ant (common, small)	Mingino, minga
Ant (generic)	Mowil mowilba, eeree
Ant (sergeant)	Beerdal yerra
Ant (white)	Mingana, minga
Wardie (a grub)	Bardino, bardee, beenyeenyoo
Beetle	Mindeen mindee'ino (aspirate)
Blowfly	Warra'ino (aspirate), boogara
Centipede	Dhera la'ino (aspirate), anbaroo
Flea (louse)	Boota, wodha
Fly (generic)	Warra'ino (aspirate), boogara
Hornet	Woola woola, eetchara, boongoomarra
Mosquito	Nycorneeno, dheenyoo
Sandfly	Dhattoo
Spider	Anbaroo

THE ELEMENTS, etc.

Afternoon	Yooga banneewa
Atmosphere	Weendhoo
Blackboy (tree)	Ninna
Cabbage tree	Watga
Cave	Waloo, waldhoo, yattha = big cave
Clay	Wootheroo
Clay, red	Thooarree
Clay, white	Gocanoo
Cloud, cloudy	Eera beea
Cold	Thai'a'bannae
Country (burnt)	Yarnba
Country (desert)	Woorerdoo, oorerdoo
Country (hilly)	Andoo, baloo butta
Country (swampy)	Narrai wa, beelanoo batta
Dark, darkness	Mawo binnee
Dew	Boolyel
Feather	Wommooloo, walga burda
Fire	Wajjanoo
Fog	Wawoorool attee
Frost	Wootha; heavy frost = wootha wanja-ee (aspirate between)
Grass	Warringoo
Gum	Emba, ngargula
Gum tree	Yandee (red), koolalyee (white)
Heat	Thooee
Hill, hillock	Baaloo, eea
Hole, hollow place	Mannoo
Lightning	Birain bindhawa, beerain bindhawa
Manna	Minnungurra
Moon	Eerimba= moorda warrardingee = old moon coming up before daylight
Moon, waning	Eerimba inga bannee
Moon, waxing	Eerimba nyinna nee'ee (aspirate)
Mud, muddy	Bindha
Mushroom	Joondee
Night	Marroo (nights), marrootharra

The Elements, etc. (continued)

Pleiades	Nyaila warree
Pool	Koolga boongoo, ooramalloo
Rain	Boondoo
Rain (heavy)	Boongoo yangar eenee = raining all the time
Rainbow	Warrangoo
Resin (blackboy)	Oora
River	Weeree'a
Road	Barreea
Root, of tree	Morla
Sand	Ooloo
Sandalwood tree	Wallarda
Sea	Weeloo
Seeds, of plants	Weetoo
Shade	Meenda
Sheoak	Koolee
Star	Boondara, boondara ano = stars Koomba warree = a great number of stars glittering at midnight.
Sun	Eendoo
Sunrise	Warroo innoon daa'ee (aspirate)
Sunset	Warroo woongarnoo
Thunder, thunderstorm	Wallanjinnee
Today	Yooganga
Tomorrow	Kardoowa
Tree	Ngurnga
Tree, Bark of	Yarloo ina
Vegetable food	Ajjee gweeno, waanyinoo
Water	Appa
Wattle tree	Goonma
Willy willy	Winjoo, winja yeedama
Yesterday	Yooganga
Zania	Thamba

GENERAL VOCABULARY

Abduct, to	Yalingoo wooreearree Nyaaaloo wooreearree
Aged.	Winja, winja wa'a (aspirate) Goorninyoo = poor old fellow
Alive	Warloo ?
Anger	Corabattoo
Ashes	Boorneno
Assault, to	Malya ooma
Autumn	Woornaroo bandee
Bandy legged	Yoonda ngarrootboo
Barb of a spear	Manda, beelarra ma
Belt	Woggaree
Big	Eeda, yaagoo
Bite, to	Ajjaga; biting = ajja inna
Blind	Goomeroo bannee, meela wajjer
Board, for throwing spear	Yocraagoo
Boomerang	Beeloo; fighting and hunting boom- erang = jeelaburdoo
Bring, to	Kutteea
Club	Weerrba
Dead	Inga banna
East	Annaloo, angaloo; S.E. = kaialee
Exchange	Yoomboo
Grease, to	At kalia
I	Ngai
Kill, to	Beedinya batta = kill him Booldna batta = kill him by magic
Knife	Kooja = sharpened flint
Listen, to	Molya wonga, octaba
My	Ngaiyoo
No	Molya
North	Yeeraloo, eedaloo, yabbaroo
One	Kooteea
Paint, to	Yalbaroo = painting
Pearlshell	Beetawarn
See, to (I see)	Ngai nai
Sorcery	Mobbarn, sorcerer = boola batta
South	Ee-oo, meenongoola, meenungoo

General Vocabulary (continued)

Spear (generic term)	Weerangoo, weerow, weerangoo
Spring (season of)	Joolbarrabully
Sulky (cross)	Anmarnoo oorabattoo = sulky fellow
Summer	Thoo'ee
There	Anna
Three	Marngooroo
Throwing board	Yooruago
Tie, to; tie up, to	At balla
Two	Wootharra
Vessels (bark, etc.)	Ngarda (wooden)
West	Weeloonga, wajjoo
What	Nanna, nau, na
Who	Nanna, nganda
Winter	Maggooroo
Yam-stick	Marrada
Yes	Yow, ya'ow
You	Nyinna,inja
Your, yours	Nyinnee

SHORT SENTENCES

Afraid, What are you, of?	Nangoonja ballaralda
Asleep, He is	Ngarreeaba
Bad, That is very	War'a (aspirate) mutharra
Bad, You are	Nyinnee war'a
Bury him	Boolaia, booldneenoo, ootheree karreenoo
Children, Where are your?	Abbala wandha
Come from, Where do you?	Wandha ngoo yet kaia
Come here	Woola yet kaia
Come in	Yat gala, yet kai ee a
Country, Where is your?	Wandhangoo ngoora
Coward, You are a	Balluralda
Daughter, Is that your?	Nyinnee woordingoo
Dead, He is	Inga banna, inna bunnee
Deceiving me, You are	Ap peera gulda, ap beeda wa'ow
Doing, What are you?	Nowinja wandhanna
Father, He is my	Ngaiyoo ammatnoo
Fire, Make a	Woala wajjanoo
Fire, Make , by friction	Gooreeree
Food, Give me	Ingandha ajjeeko
Food, I have no	Yu'ow wanyeera
Friend, I am your	Ngaiyoo goomba
Get along	Woordee ella
Give me	Inga anna, inga'ana (aspirate)
Go before me	Moothanga yet gunda
Go behind me	Woondangoo yet gaia
Going away, I am	Yat ganna wa
Gone, Where has he?	Wandha moorna yet gunda
Good, That is no	Warra
Good, That is very	Gwai'inja, gwaloo
Go quickly	Woordee ella
Go quietly	Waaloo yet gunda
Go there	Andha moorna yet funda
Go, You	Nyinna gai yet funda
Here it is	Nyagganoo
Horses, Bring in the	"Ngorta" kutteea

Short Sentences (continued)

Horses, Did you see the?	Arrinja nai "ngort"
House, Am I near a?	Woolardee ngoora
Husband, Is that your?	Nyinnee ardungoo
Husband, Where is your?	Wandna ardungoo
Ill, I am	Math alla wa
Ill, You are	Nyinna mathalla wa
Kangaroo, Are you hunting?	Yootungoo arrinya yet yakkungoola
Kangaroo, Where shall I find?	Yootungoo wa
Killed, He has been	Yinga banna
Killed, Who has, him?	Nyanda oona
Killed, You have, him	Nyoonda inganda, inyow yandee
Know, I do not	Mulya nai
Lake, What is the name of that?	Yabba nai na
Lake, Where is the?	Wandna yabba
Lazy, You are	Barnda bannee wa
Lie down	Ngarree nyee wa
Listen to me	Woota ba
Long time ago, That was a	Jeeree, geeree
Mother, She is my	Aggootha
Mother-in-law, She is my	Agareetna, a-yareetha
Name, What is your?	Ngannanja innee
Natives, Where are the?	Wandhinoo amarninoo
Native, Who is this?	Nganna innoon da'ee
Noise, What is that?	Ngannina wongana
River, Where is the?	Wandha weereea
Sea, Am I near the?	Weeloo meendinga ("g" hard)
Sleep, I shall now	Oop badha ngarreenyee
Spear, Where is your?	Weerangoo wandhanoo
Stay, you, here	Woollee nyinna
Steal, From whom did you?	Wandhoo inja malla bannee
Stolen, You have, that	Nyinnee malla bannee
Tired, I am	Banda bannee wa
Track, Where is the?	Arrinja na'ee (aspirate) yinna
Tree, What is the name of that?	Ngornga
Tribe, To what, do you belong?	Wandha ngoonja yat gaia
Turkey, Where shall I find a?	Pardoora yet gunda, wandha moorna pardoora

Short Sentences (continued)

Understand, I do not	Kulyara wanjeera
Want, What do you?	Nowinja
Water, Give me	Appa inga na
Water, Where shall I find?	Appa wandna
Way, Come this	Woola yet guia
What is it?	Nowinja wongana = what are you saying?
Where are you going?	Wandna moorna yat gon goola
Wife, She is my	Ngaiyoo ardootna
Wife, Where is your?	Wandhangoo ardingoo
We two (you and I)	Ngaiharree

Questions

1. Native modes of burial in district?
Sitting up, eyes looking towards their own country.
A bush shelter is made and afterwards burnt.
2. Names of weapons, implements, and domestic utensils?
Weerow, spear
Woonda, shield
Beeloo, boomerang
Yocraago, meero
Wuerrba, club
Kooja, stone, sharpened
Ngarda, wooden vessel
3. Game traps, other methods of capture?
Spear, Jeelaburdoo, big kailee which breaks their legs.
Kaia - fibre nets.
4. Carvings and paintings on rocks?
Yalbaroo, paintings
5. Corroborees, etc.?
Woonda
6. Extent of tribal country?
Meeka station, Mt. Narreea East, Sea on the west,
Mt. Balm ? other side, Twin Peak, Tibraddon included.
7. Native names of tribes in district?
Weeloonga
8. Do the tribes meet at any distant places for exchange or barter?
Yoomboo - exchange, Meeka was the meeting place,
close to Mt. Wittenoom.
9. Native foods in district?
Koolyoo (like pumpkin - 3 hours cooking), boonda wan
(carrot), cooked, nalgoo (potato, cooked), yallar (vege-
table like lettuce, cooked in ashes), jeeburda (berries),
koorarra (seeds of koorarra, needle wood), mungarda
(seeds of kangaroo, like pepper seeds.)

10. Is cannibalism known to exist in district?

Yes, long time ago. Kidney fat taken out and eaten.

11. What woods are used in making fire by friction?

Wallarda, sawing method.

Kooreeree tree, upright method only.

12. Method of obtaining water from trees, roots, etc.?

Mulla - York gum

Bergarn - hollow tree
Yeergarn

Thoordoo - tree root

Bēber - plant

13. Beliefs in witchcraft, sorcery, etc.?

Mobburn, boola batta - sorcerer

14. Smoke signalling, signification of spiral and other smoke signals?

Yoogurdoo, smoke signalling.

Nyconeemurra has a most peculiar shaped head, almost running up to a point.